

Reseñas

GRENIER, Catherine (2008); *La revanche des émotions. Essai sur l'art contemporain*, Paris, Éditions du Seuil, col. " Fiction & Cie ", 208 pp.

Le XXIe siècle est né sous l'emprise de l'émotion. Voici la thèse fondamentale que Catherine Grenier, conservatrice en chef au centre Georges Pompidou, développe et démontre le long de cette captivante étude sur la réapparition et sur l'omniprésence des valeurs pathétique et empathique dans le panorama artistique contemporain.

Dans l'héritage du célèbre manifeste *Empathy can change the world* (1991), de l'artiste Barbara Kruger (1991), d'un côté ; et des théories nietzschéennes de Pierre Klossowski, de l'autre côté, Catherine Grenier s'interroge sur les présuppositions interpellatives du *pathos*, non seulement en tant que recherche ou principe épistémologique, mais aussi et surtout en tant que prétention première et ultime du fait artistique.

Dans ce sens, la dite *connaissance pathétique*, c'est-à-dire, l'approche émotionnelle et non plus purement intellectuelle du monde, devient de façon naturelle le mode de cognition privilégié dans l'art et, de façon généralisée et particulière, dans l'art du nouveau siècle. Dans le cas spécifique de la France, il serait intéressant de réfléchir à propos des mouvements et des réactions antipathos qu'elle a accueillis le long du XXe siècle, sûrement en vertu de son histoire philosophique cartésienne. En tout cas, seule cette *connaissance pathétique*, par le biais de ses trois états *-rire, pleurer, honnir-*, rendrait possible, pour C. Grenier et pour une grande majorité d'artistes contemporains, l'accès au primordial, à l'inénarrable, à l'incommunicable ; car elle implique une nécessaire révélation de *l'inintelligence* face à *l'intelligence*, de *l'affect* face au *concept*. Une véritable subversion, en somme, du savoir rationnel au profit de l'auto-référencialité artistique et de l'émotion collective.

Cette émotion collective naît de la rupture nécessaire des barrages et des barricades herméneutiques, de cette *bonne distance* et de la *distance brechtienne* que l'on considère comme indispensables à l'exercice critique et artistique dans le paradigme postmoderne. L'empathie déferle de la sorte et s'incarne dans une oeuvre d'art qui sera maintenant une *oeuvre-symptôme* : le symptôme d'un état du monde ou, pour mieux dire, de l'état d'un monde.

Un monde qui, notamment depuis les années '80, à la suite de commotions sociologiques telles que la chute du mur de Berlin, le sida ou la menace terroriste, s'est vu réfuter radicalement ses valeurs utopiques modernes.

Dans ce contexte-là, l'empathie ne concerne plus que les rapports entretenus par le spectateur postmoderne avec l'oeuvre, mais aussi l'acte de création en soi. Autrement dit, les rapports qui existent entre l'artiste lui-même et l'oeuvre, où des images et des esthétiques passées coexistent et se condensent en raison des adhésions empathiques de l'artiste, des affects qu'il y attache. *Celui qui crée fait corps avec ce qu'il a vu*, disait déjà en 1921 l'historien et critique d'art Wilhelm Worringer, dans

Abstraktion und Eingülhung. C. Grenier nous rappelle aussi, à cet égard, les propos de Fernando Pessoa: *J'ai mail à la tête et à l'univers entier*.

La plupart des artistes contemporains choisissent alors de *faire la bête* -la théâtralisation et l'animalisation- pour rendre compte de cette *revanche des émotions* dont nous parle C. Grenier, de cette reformulation pathétique et empathique de l'oeuvre et du geste créateur, intrinsèque au nouveau paradigme et au nouveau siècle. Karen Knorr mettra ainsi en scène des animaux mystérieux évoluant dans les galeries d'art comme des visiteurs anonymes. Oleg Kulik, vers 1990, recevra son public métamorphosé en chien, aboyant et à quatre pattes au milieu de la salle d'exposition. Maurizio Cattelan sera surtout connu par l'écureuil de *Bidibidibidiboo* (1996), empaillé dans sa silencieuse cuisine en miniature...

Le spectateur de ces vanités tragi-comiques, souvent inachevées, extratemporelles et cathartiques, disposerait plus que jamais du droit d'en rester *muet comme un carpe*. On ne pourrait mieux dire.

Marta Asunción ALONSO MORENO
Universidad Complutense de Madrid
marthaasuncion@gmail.com

NIZAN, Paul: *De la España ensoñada a la España republicana*. Artículos. Angels Santa (ed.), Lleida: Milenio, 2008. 263 pp. ISBN 987-84-9743-250-4.

La actividad profesional de Paul Nizan (1905-1940) fue un ejemplo de periodismo militante. Comunista activo hasta que en 1939 el pacto germano-soviético precipitó la ruptura con su familia política, vierte en su obra el espíritu de combate y resistencia que defendió en vida. *De la España ensoñada a la España republicana* incluye una selección de algunos de los artículos que escribió como corresponsal durante los años que rodearon la Guerra Civil española. Gran amante del país, dedicó numerosas páginas al análisis, híbrido de política y literatura, de los avatares que sufría un régimen republicano con el que se comprometió desde el primer momento. Desde esta posición, rastreó las fortalezas y las amenazas del sistema, en un contexto aún adverso por el modo en el que la monarquía se prolongaba en lo institucional y en la mentalidad del ciudadano medio.

El esfuerzo de selección que lleva a cabo Àngels Santa desemboca en una obra transversal, organizada según un criterio cronológico. Las cinco partes en las que se divide el libro van desde finales de 1935, situación previa al alzamiento, hasta el desenlace de la contienda en 1939. La lectura de los artículos propone, al tiempo, un panorama general de la evolución de los acontecimientos en el frente, un análisis de las causas del conflicto y de las reacciones a nivel internacional, y un recorrido tras los pasos del propio autor, que se desplazó algunos meses a la zona republicana para ofrecer un testimonio de primera mano de lo que allí sucedía. Para él, la guerra no fue "una rebelión aislada", sino "un complot general, admirablemente preparado y ejecu-

tado con toda precisión contra la república" (p. 106), tal y como se deduce de las crónicas que publica en medios como *La Correspondance Internationale*, *Regards*, *L'Humanité* o *Ce Soir*.

En la primera parte del libro se recoge un único artículo, fechado en octubre de 1935 y titulado "Octubre y sus lecciones". En él Nizan analiza, cuando se cumple un año de los sucesos, la repercusión de la revolución de Asturias en la España todavía republicana. Reivindica el protagonismo de las fuerzas comunistas, a las que confía la dirección de un movimiento que juzga como "ensayo general revolución española".

La segunda parte ofrece una selección de los artículos publicados por Nizan en 1936. Además de los habituales análisis de la actualidad política española, incluye una serie de once estampas periodísticas titulada "Secretos de España" y publicadas en *La Correspondance Internationale*. En las distintas entregas, Nizan alterna textos de enfoque político-militante con apuntes de carácter poético y descriptivo, más cercanos a los libros de viajes. En el resto de los artículos, el autor repara en los primeros pasos de una "lucha violenta" que los "elementos fascistas del ejército, apoyados por las ligas, han desencadenado contra la república" (p. 104). Perfila, además, la que quizás sea su tesis más acertada, al tiempo que una clave para el éxito de los nacionales: el problema de la herencia monárquica de la II República ("el aparato del Estado republicano sigue siendo el mismo que el de la monarquía"; p. 63).

La tercera parte incluye textos relativos a los acontecimientos de 1937, un año en el que Paul Nizan vive a caballo entre París y la parte de España que aún no ha sido tomada por los rebeldes. El interés a partir de aquí se centra en la situación del conflicto en el plano internacional, concretamente en la política de no-intervención con la que algunos países (Francia entre ellos) se pronuncian con respecto a los acontecimientos españoles. Nizan tacha esta actitud de hipócrita por cuanto supone, de hecho, una ayuda por omisión a la causa del fascismo, que sí contaba con apoyos externos. La partes cuarta y quinta, conformadas por los artículos fechados en 1938 y 1939, retoman la debilidad de la república y la hipocresía de la política de la no-intervención; en el tono de estas crónicas se vislumbra cierto derrotismo, acaso motivado por el propio curso de los acontecimientos.

Paul Nizan vivió la victoria del bando nacional, pero su repentina muerte en 1940 alcanzado por una bala alemana le ahorró los casi cuarenta años que duraría la dictadura franquista. También desde esta perspectiva de fracaso suspendido en el tiempo, los artículos de Nizan resultan de máximo interés. Los ejemplos recogidos por Àngels Santa no sólo merecen la pena por su valor analítico, sino también por lo literario: constituyen un legado estilístico de una preocupación estética poco esperable de la ortodoxia política del autor.

Erea FERNÁNDEZ FOLGUEIRAS
Universidad Complutense de Madrid

SEVILLA MUÑOZ, Julia; CANTERA ORTIZ DE URBINA, Jesús (eds.) (2008): *1001 refranes con su correspondencia en alemán, árabe, francés, inglés, italiano, polaco, provenzal y ruso*. Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias. Segunda edición. 248 págs. ISBN: 978-84-8469-241-6.

Esta obra se enmarca dentro de la Paremiología, una disciplina científica de nacimiento relativamente reciente, pero ya consolidada en la comunidad científica española y extranjera. Esta obra aborda la búsqueda de correspondencias paremiológicas en varias lenguas, uno de los principales problemas que plantean las paremias o enunciados sentenciosos y breves, como los refranes o las frases proverbiales.

La problemática de las formas sentenciosas conoce actualmente un interés particular en distintos ámbitos de las ciencias humanas interesadas por el lenguaje, debido posiblemente sea porque las fórmulas sentenciosas ocupan un lugar privilegiado en el discurso hablado y escrito, son un claro ejemplo de expresión de la sabiduría popular y constituyen una de las llaves para retroceder al pasado de la lengua o la cultura de un pueblo. Los estudios paremiológicos aumentan sin cesar y la Paremiología ya está considerada una disciplina científica consolidada.

La aparición en 2001 del libro *1001 refranes con su correspondencia en alemán, árabe, francés, inglés, italiano, polaco, provenzal y ruso* supuso todo un acontecimiento editorial dentro del campo de la Paremiología, porque vino a llenar ese espacio necesario e imprescindible para el desarrollo del estudio científico del refrán y de las demás formas sentenciosas de carácter popular, al tiempo que se dotó a la Paremiología de una herramienta valiosa e indispensable.

Si entonces eran escasos los diccionarios multilingües, de tan elevada calidad, hoy no son muchos más los que se han atrevido con un proyecto de tal envergadura. Quizás por ello este libro se convirtió desde un primer momento en una obra de referencia y sin duda en la base de numerosas investigaciones. Prueba de ello es la publicación de la segunda edición revisada y ampliada. No en vano, los autores, en su mayoría docentes de la Universidad Complutense de Madrid, son reconocidos paremiólogos y fraseólogos, cuyo estudio en no pocas ocasiones han traspasado nuestras fronteras:

-Julia SEVILLA MUÑOZ, docente en el Departamento de Filología Francesa (UCM) y paremióloga, pionera en su campo y experta en Paremiología comparada español-francés;

-Jesús CANTERA ORTIZ DE URBINA, Catedrático emérito jubilado de la Universidad Complutense de Madrid y pionero en Paremiología comparada español-francés;

-M^a Teresa BARBADILLO DE LA FUENTE, docente en el Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (UCM) especializada en la didáctica de la literatura española;

-M^a Teresa I. ZURDO RUIZ-AYÚCAR, Catedrática emérita en el Departamento de Filología Alemana (UCM), fraseóloga y pionera en su campo y especializada en Fraseología comparada alemán-español;

-Rosa María PIÑEL LÓPEZ, docente en el Departamento de Filología Alemana (UCM), fraseóloga, especializada en Fraseología comparada alemán-español;

-Álvaro ARROYO ORTEGA, docente en el Departamento de Filología Francesa (UCM) y traductólogo, especialista en Filología Francesa;

-Fernando PRESA GONZÁLEZ, docente en el Departamento de Filología Románica Filología Eslavas y Lingüística General (UCM), especialista en lenguas eslavas;

-Agnieszka MATYJASZCZYK GRENDA, docente en el Departamento de Filología Románica Filología Eslavas y Lingüística General (UCM), especialista en lenguas eslavas;

-Pilar BLANCO GARCÍA, docente en el Departamento de Filología Francesa (UCM) y paremióloga, especialista en lengua provenzal;

-Guenrikh TOUROUVER, docente en la Universidad Católica de París, traductor-intérprete y especialista en lengua rusa;

-Ahmed-Salem OULD MOHAMED-BABA, docente en el Departamento de Estudios Árabes e Islámicos (UCM), experto en paremiología árabe;

-Francisco RUIZ GIRELA, arabista docente en el Departamento de Estudios Árabes e Islámicos (UCM).

Además cabe destacar la colaboración de figuras internacionales como la prestigiosa hispanista Shirley L. ARORA (UCLA, Los Ángeles, EEUU), que aporta el estudio de las paremias hispanoamericanas. En la distinta procedencia de sus autores radica otra de las originalidades de esta obra. Por otra parte, cabe destacar que cuatro de los autores están vinculados a los estudios franceses, un porcentaje ciertamente elevado y motivado por el interés por la Paremiología que mostraron desde un principio bastantes especialistas Filología Francesa.

La fusión del trabajo de tan destacados especialistas dota a la obra de un carácter excepcional y único que sobresale por tres puntos diferenciadores:

1. El elevado número de paremias crea un extenso corpus que pone de manifiesto la amplia diversidad paremiológica española.

2. El trabajo de biblioteca y de campo se funde en esta obra cuyo material procede tanto de fuentes escritas como orales.

3. La variada tipología paremiológica, que incluye no sólo refranes sino dialogismos, frases proverbiales, locuciones proverbiales, etc.

Uno de los grandes logros de esta edición reside en el equilibrio obtenido entre su carácter marcadamente científico y la practicidad con que se presenta el material recopilado. Las paremias españolas aparecen numeradas, glosadas y por orden alfabético. Una breve explicación de la paremia va seguida por la relación de sus posibles variantes hispanoamericanas, así como, de sus sinónimos y antónimos y, para finalizar, su correspondencia en ocho idiomas. La inclusión de varios índices (temático, de palabras clave y por lengua) facilita enormemente la localización de las paremias. Todo ello se completa con la relación de todas las fuentes escritas consultadas.

No cabe duda de que su consulta contribuirá a facilitar el análisis de las paremias seleccionadas y a descubrir la cultura latente en cada enunciado. Esta obra, de edición cuidada, constituye una herramienta útil tanto para paremiólogos como para estudio-

sos, traductólogos, profesores de lengua y para cualquier amante de la cultura y las tradiciones.

El material aportado convierte esta obra en una fuente primordial para posibles investigaciones paremiológicas y un pilar sólido para nuevas publicaciones paremiológicas.

Béatrice MARTINEZ
Institut Français de Madrid

SEVILLA MUÑOZ, J., y SARDELLI, M. A. (Coords.) (2008): *Supersticiones y Fraseología*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, Grupo de Investigación UCM 930235 Fraseología y Paremiología. Con la colaboración del Proyecto I+D “El mínimo paremiológico” (HUM2005-03899/FILO, Ministerio de Ciencia e Innovación) y la revista *Paremia*. Universidad Complutense de Madrid. ISBN: 978-84-691-7852-2.

El trabajo que reseñamos a continuación ofrece los resultados parciales de un proyecto de mayor envergadura titulado *El mínimo paremiológico: opciones metodológicas y su aplicación a la didáctica de lenguas* (HUM2005-03899/FILO, Ministerio de Ciencia e Innovación). El equipo investigador que ha llevado a cabo este Proyecto durante tres años ha estado dirigido por Julia Sevilla Muñoz e integrado por docentes y becarias de investigación todos ellos pertenecientes al Grupo de Investigación UCM 930235 *Fraseología y Paremiología*, grupo pionero en España en investigación paremiológica y en la aplicación de un método paremiológico comparado. Para la elaboración de esta obra en concreto se ha contado, además, con la colaboración de una estudiante visitante de un Programa de Doctorado brasileño, docentes de México y Bulgaria y estudiantes del Programa de Doctorado sobre Fraseología y Paremiología (Universidad Complutense de Madrid, código 299: "Estructura y función de las unidades lingüísticas estables: fraseologismos y paremias". Cuatro son los Departamentos responsables: Dpto. Filología Francesa, Dpto. Filología Italiana, Dpto. Didáctica de la Lengua y la Literatura, Dpto. Filología románica, Filología Eslava y Lingüística General).

La investigación desarrollada en este trabajo gira en torno a las creencias populares y los refranes de contenido supersticioso presentes en la competencia activa o pasiva de los hablantes de la sociedad actual de diversos países y tiene como finalidad, por una parte, sistematizar lo específico de cada cultura y lengua, y por otra, determinar las analogías y las diferencias existentes entre las supersticiones y refranes de diferentes lenguas y culturas.

Uno de los principales desafíos de este estudio consiste en realizar una investigación con rigor científico, cuyos pilares se sustentan en la Lingüística comparada, en la Lingüística aplicada a la didáctica y a la traducción. El método de trabajo emplea-

do es el método comparado empleado habitualmente por el Grupo de Investigación UCM 930235 en sus publicaciones y proyectos: partiendo por lo general del español como lengua materna y extranjera, la investigación construye puentes con otras lenguas en busca de correspondencias lingüísticas sin olvidar la carga cultural de las unidades lingüísticas objeto del estudio, las paremias y los fraseologismos. En este caso, la combinación lingüística es la siguiente: español, alemán, francés, gallego, vasco, italiano, portugués, búlgaro.

El objetivo principal de esta investigación es realizar una aportación innovadora que, a partir de una reflexión teórica y metodológica previa sobre las supersticiones y las unidades lingüísticas estables (fraseologismos y paremias), proporcione el diseño de un modelo operativo que muestre, por un lado, su transmisión por tradición oral y, por otro, la adecuación de los métodos de recogida de material directamente de informantes empleados principalmente por etnógrafos como Ángel Carril, Juan Francisco Blanco o Eduardo Tejero Robledo y por especialistas en literatura oral, como el hispanista José Manuel Pedrosa y el italianista Temistocle Franceschi.

La obra no se limita a ofrecer una información de índole cultural y lingüística y sus posibles correspondencias en las distintas culturas y lenguas de trabajo (búlgaro, español, francés, gallego, italiano, portugués, vasco), sino que pretende proporcionar tanto un instrumento de trabajo fiable mediante el empleo del método comparado como un material sistematizado y homogéneo.

En la presente investigación, no hay una lengua de partida, puesto que se estudian de forma paralela las distintas lenguas de trabajo y todas parten de un mismo modelo para sistematizar el material recogido. No ha habido una selección lingüística previa, pues la combinación lingüística responde a la respuesta obtenida a la convocatoria de petición de colaboradores. Sin embargo, la combinación lingüística resultante confiere a la obra un carácter original y, por tanto, aumenta el interés científico de la investigación.

En lo que concierne a la estructura de la obra, cabe destacar el interesante estudio preliminar que precede al material recogido directamente de informantes, en el que se explican detalladamente las distintas fases de la investigación llevada a cabo durante un año por un grupo de dieciséis docentes y estudiantes vinculados al Grupo de Investigación UCM 930235 *Fraseología y Paremiología* y a varias de sus actividades: el Programa de Doctorado 299 sobre *Fraseología y Paremiología* y uno de sus proyectos de investigación, el Proyecto I+D *El mínimo paremiológico*.

Al estudio preliminar, sigue el material etnográfico y lingüístico recogido por los autores, el cual comprende supersticiones, creencias, unidades fraseológicas relacionadas con las supersticiones y creencias de España (Andalucía, Castilla, Galicia, Extremadura y País Vasco) y de otros países (Brasil, Bulgaria, Francia, Italia, México, Venezuela). El carácter internacional de la obra ha permitido realizar un estudio comparado de gran interés en un amplio espacio.

El material recopilado no constituye un mero listado de datos caducos sino que ofrece una información vigente al estar presente en la memoria de los informantes. Dicho material se encuentra dividido en varios apartados siguiendo un criterio referencial, ya que existen apartados dedicados a los objetos, la partes del cuerpo, los animales, las flores, plantas y árboles, los números, los días de la semana y los meses, los

fenómenos atmosféricos, los colores, la mujer, el matrimonio, etc. hasta llegar a veintidós categorías distintas.

Tras la presentación del material recopilado según un criterio geográfico y referencial, se realiza un estudio del mismo, que comprende cinco capítulos que abordan el análisis de los referentes globales y geográficos, la temática y la fraseología. A continuación, se incluye una bibliografía general que abarca las referencias bibliográficas citadas a lo largo de la obra, con el objeto de ofrecer una visión de conjunto de estas fuentes documentales.

Finalmente dos anexos contienen datos de utilidad: el primero, una selección bibliográfica reseñada de trabajos publicados en España, Francia e Italia, de interés por haber constituido la base teórica o metodológica de la investigación; y el segundo, una selección de trabajos digitalizados de especialistas en Etnología o Fraseología.

Esta publicación es el resultado de un largo trabajo de campo de filólogos de diversas nacionalidades que han aportado sus conocimientos y los de sus informantes en lo que se refiere a creencias y supersticiones todavía vigentes en su propio entorno o almacenadas en la competencia pasiva de los informantes. Con esta obra, se persigue contribuir a la digitalización del patrimonio cultural contenido en las supersticiones y los refranes.

La parte francesa ha sido realizada por Beatriz Martínez, profesora en el Instituto Francés y doctoranda del Programa de Doctorado en *Fraseología y Paremiología*. El capítulo dedicado a Francia contiene datos de la lengua y la cultura francesas muy útiles susceptibles de convertirse en material didáctico con el que elaborar actividades encaminadas a la enseñanza/aprendizaje de la lengua y la cultura francesas. Así, el refrán *À la Chandeleur, il faut manger la soupe dorée; pour avoir de l'argent toute l'année* nos recuerda una costumbre realizada desde muy antiguo el dos de febrero, día en que se celebra la Candelaria. Para que el año sea próspero y lleno de felicidad, se hacen crepes, presente en el refrán mediante una magnífica metáfora: *la soupe dorée*. Sin embargo, quizá no resulte tan conocido el hecho de que se debe dar a las gallinas un trozo de crepes, para que pongan muchos huevos, tal como lo relata un informante de Brest nacido en 1026.

En definitiva, la lectura y consulta de esta obra proporciona datos de gran valor lingüístico y cultural que se deben tener en cuenta no sólo para adquirir un profundo conocimiento de la lengua y la cultura de los países estudiados, sino también para futuras investigaciones de índole etnológica, lingüística, traductológica.

Marina GARCÍA YELO
Universidad Complutense de Madrid
Dpto. Filología Francesa
marinagyelo@telefonica.net

SOLÉ CASTELLS, Cristina: *Formas de la pasión en la literatura francesa, siglos XIX Y XX. Homenaje a Jordi Jové*. Lleida, Pagès, "El Fil d'Ariadna", 2007, 204 pp. ISBN: 978-84-9779-602-6.

Apasionado de la literatura francesa, profesor de literatura española en la Universidad de Lérida y poeta, Jordi Jové era admirado y querido por profesionales y compañeros. Este volumen es un homenaje con motivo del cuarto aniversario de su muerte.

Lautréamont, Villiers de l'Isle-Adam, el mundo oriental, O. V. de L. Milosz, D'Annunzio, René Crevel, Apollinaire, Radiguet, Dabit, Giraudoux, Drieu, Beckett y Aragon hacen un recorrido polifónico que tiende puentes entre los diferentes escritores, géneros y movimientos artísticos.

La relación y el conocimiento del surrealismo por los escritores españoles de principios del siglo XX abren las puertas de esta recopilación (artículo de Alfonso Sánchez Rodríguez). Se establece el vínculo de Lautréamont, escritor francés reclamado por Breton como presurrealista por el poder de sus imágenes, con escritores españoles como García Lorca (*Poeta en Nueva York*), Vicente Aleixandre (*Pasión de la Tierra*) y José María Hinojosa (*La flor de California*).

A diferencia del precursor del surrealismo, Villiers de l'Île-Adam caracteriza a sus personajes con fuertes imágenes simbólicas (las tempestades) que ahondan en el dilema constante de sus vidas.

El estudio de J. M. Rodríguez nos lleva hasta Japón. La pasión por el lujo de lo oriental iniciada con el cambio de siglo influye en los modernistas franceses y por ende, en los hispanoamericanos. Víctor Hugo, Pierre Loti, Théophile Gautier... marcaron su huella en escritores de la talla de Rubén Darío, Julián del Casal, Bécquer...

Del oriente mítico pasamos al mito hispánico por antonomasia. La reinterpretación decadente de O. V. de L. Milosz del mito de Don Juan nos muestra a un seductor maduro y apagado. Presa del movimiento de crisis que sufre la novela, el análisis de que Elena Real Ramos propone de este autor lituano afincado en Francia nos lo descubre como un "escritor de retaguardia, reacio a la modernidad" (p. 81).

Javier del Prado analiza el equilibrio entre texto, música y baile en la obra *Le Mystère du Martyre de Saint Sébastien*, de Gabrielle D'Annunzio; la reflexión sobre la interacción de las artes conduce a las dificultades del dilema simbolista.

Por su parte, Àngels Santa se centra en los personajes femeninos en tres obras de Giraudoux: *Intermezzo*, *Electre* y *Ondine*. Para esta profesora, el amor y la muerte constituye la dicotomía más representativa de las contradicciones que Giraudoux expresa en lo que al mundo femenino atañe (p.162).

El conjunto de estos artículos ofrece una visión muy peculiar que, sin ser exhaustiva, contribuye considerablemente para una lectura profunda de los textos seleccionados por los autores.

Laetitia GAÑÁN MARTÍNEZ
Universidad Complutense de Madrid